FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} canton de Ely Nord — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} O. Cardinal

Page 5

Dist. 197 Recn. 4

CINQUIÈME DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING				WAGE-EARNERS.							INSURANCE HELD AT DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER.					INFIRM (Specify infirmity)	
Dwelling.	Family.	Name of each person in family, lessee(e) or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street, and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, or widowed, or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	State where person is employed, "in town" or "in forest" or "on farm" etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour where employed by the hour.	Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in column 31.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Trade of industry in which specially skilled, if over 15 years of age and Colour, Country or Race.	Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				EMPLOYÉS.							ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRME (Spécifiez l'infirmité)	
Maisons.	Familles ou ménages.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre; rue et numéro de maison, si dans une cité, ville ou village. Ou autre définition.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou différent du principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	Mentionner où la personne travaille, comme sur "la ferme" ou "dans les bois", "fabrique" ou "usine", "pêcherie" etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal, si aucune.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant des salaires ou des profits de métier, autres que l'emploi principal ou du métier, si aucun.	Taux du gain par heure lorsqu'employé à l'heure seulement.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance actuellement recouvrable.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue couramment parlée.	Cause de l'infirmité en cas d'infirmité ou de surdité-mutisme, et Couleur, Race, Pays d'origine.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
37	38	Couprican Benjamin	Ely Nord	M	Chef	M	Janvier	1830	80	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										2 mois	NO	NO	f			
		" Azilie	"	F	épouse	M	Mars	1835	75	Que			français	canadien	cath	aucun						non										NO	NO	f			
		" Amary	"	F	fille	C	Octobre	1876	35	Que			français	canadien	cath	aucun						non										oui	oui	f			
		" Adolphe	"	M	fils	C	Juin	1877	34	Que			français	canadien	cath	Cultivateur						oui										oui	oui	f			
		" Doris	"	M	fils	C	Mai	1880	31	Que			français	canadien	cath	aucun						non										oui	oui	f			
36	39	Desjardins Joseph	"	M	Chef	M	Mai	1856	55	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f	a		
		" Celina	"	F	épouse	M	Mai	1865	45	Que			français	canadien	cath	aucun						non										oui	oui	f	a		
		Proulx Louis	"	M	fils adopté	C	Novembre	1890	21	Que			français	canadien	cath	Cultivateur						oui										oui	oui	f	a		
		Desjardins Louis	"	F	sœur	C	Juillet	1846	65	Que			français	canadien	cath	aucun						non										NO	NO	f			
39	40	Rivard Joseph	"	M	chef	M	Juillet	1882	29	Que			français	canadien	cath	Chef				Non	Non	oui										oui	oui	f			
		" Elizabeth	"	F	épouse	M	Septembre	1883	28	Que			français	canadien	cath	aucun						non										6 mois	Non	f			
		" Laura	"	F	fille	C	Mars	1898	17	Que			français	canadien	cath	aucun						non										oui	oui	f			
		" Harris	"	M	fils	C	Août	1894	14	Que			français	canadien	cath	aucun						non										NO	NO	f			
		" Alma	"	F	fille	C	Août	1901	9	Que			français	canadien	cath																	10	oui	oui	f			
		" Celia	"	F	fille	C	Février	1907	4	Que			français	canadien	cath																		NO	NO	f			
40	41	" Celiana	"	F	fille	C	Février	1907	4	Que			français	canadien	cath																		NO	NO	f			
		Roussin Alphonse	"	M	Chef	C	Août	1882	29	Que			français	canadien	cath	Cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f			
37	42	" Emma	"	M	Chef	C	Juin	1886	24	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f			
42	43	Racicot Dorothé	"	M	chef	M	Décembre	1866	45	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f	a		
		" Rosida	"	F	épouse	M	Août	1877	34	Que			français	canadien	cath	aucun																	oui	oui	f	a		
		" Adolphe	"	M	fils	C	Juin	1897	14	Que			français	canadien	cath	Aucun				Non												10	oui	oui	f			
		" Roland	"	F	fille	C	Février	1899	12	Que			français	canadien	cath	aucun				Non												10	oui	oui	f			
		" Gertrude	"	F	fille	C	Juillet	1904	6	Que			français	canadien	cath																	10	oui	oui	f			
		" Gérard	"	M	fils	C	Janvier	1911	12	Que			français	canadien	cath																		NO	NO	f			
43	44	Lamarche Napoléon	"	M	chef	M	Juillet	1861	50	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f	a		
		" Rosaline	"	F	épouse	M	Août	1861	50	Que			français	canadien	cath	aucun																	Non	Non	f			
		" Wilfrid	"	M	fils	C	Octobre	1888	23	Que			français	canadien	cath	Aucun	Journalier						20		70		200					oui	oui	f	a		
		" Alexis	"	M	fils	C	Avril	1889	21	Que			français	canadien	cath	charpentier				oui												oui	oui	f	a		
		" Alfred	"	M	fils	C	Mai	1893	18	Que			français	canadien	cath	Cultivateur				Non			52		40		400		étranger			oui	oui	f	a		
		" Adelphis	"	M	fils	C	Août	1894	17	Que			français	canadien	cath	Cultivateur				Non													oui	oui	f	a		
		" Berthelmy	"	M	fils	C	Août	1897	12	Que			français	canadien	cath	Aucun				Non	Non	oui										10	oui	oui	f	a		
44	45	Nadeau Emile	"	M	chef	M	Juin	1865	46	Que			français	canadien	cath	cultivateur																	oui	oui	f	a		
		" Adele	"	F	épouse	M	Février	1867	43	Que			français	canadien	cath	aucun																	mai	oui	f	a		
		Millette Moise	"	M	petit fils	C	Février	1831	80	Que			français	canadien	cath	aucun																	NO	NO	f			
		Nadeau Agnes	"	F	fille	C	Novembre	1891	17	Que			français	canadien	cath	aucun																	oui	oui	f	a		
		" Moise	"	M	fils	C	Janvier	1888	13	Que			français	canadien	cath	Aucun				Non													oui	oui	f	a		
		" Wilfrid	"	M	fils	C	Juin	1889	11	Que			français	canadien	cath	aucun				Non													oui	oui	f			
		" Eldradie	"	F	fille	C	Août	1899	12	Que			français	canadien	cath	aucun				Non												10	oui	oui	f			
		" George	"	M	fils	C	Mars	1900	11	Que			français	canadien	cath	aucun				Non												10	oui	oui	f			
		" Rolande	"	F	fille	C	Avril	1901	10	Que			français	canadien	cath																	10	oui	oui	f			
		" Albert	"	M	fils	C	Décembre	1905	5	Que			français	canadien	cath																		oui	oui	f			
		" Lucienne	"	F	fille	C	Mai	1907	4	Que			français	canadien	cath																		NO	NO	f			
		" Lucien	"	M	fils	C	Août	1909	1	Que			français	canadien	cath																		NO	NO	f			
45	46	Cravel Octave	"	M	chef	M	Août	1863	48	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f	a		
		" Malvina	"	F	épouse	M	Novembre	1868	53	Que			français	canadien	cath	aucun																	NO	NO	f	a		
		" Aldas	"	M	fils	C	Août	1883	27	Que			français	canadien	cath	Cultivateur				Non													oui	oui	f			
		" Napoléon	"	M	fils	C	Juin	1892	19	Que			français	canadien	cath	Cultivateur				Non													oui	oui	f			
		" Laura	"	F	fille	C	Mars	1898	13	Que			français	canadien	cath	aucun				Non												10	oui	oui	f			
46	47	Fortin Arthur	"	M	Chef	M	Avril	1869	42	Que			français	canadien	cath	cultivateur				Non	Non	oui										oui	oui	f			
		" Rosanna	"	F	épouse	M	Septembre	1874	37	Que			français	canadien	cath	aucun																	oui	oui	f			

POSTMAN IT